

Статья 1

Понятия, используемые в настоящей Конвенции, означают следующее:

- "трудящийся-мигрант" - лицо, являющееся гражданином одной из Сторон, а также лицо без гражданства, постоянно проживающее на территории одной Стороны, законно находящееся и на законном основании занимающееся оплачиваемой трудовой деятельностью на территории другой Стороны, гражданином которой оно не является и на территории которой постоянно не проживает;
- "приграничный трудящийся" - трудящийся-мигрант, который работает на приграничной территории одной Стороны и сохраняет свое постоянное место жительства на приграничной территории другой Стороны, куда он возвращается каждый день или по крайней мере не реже одного раза в неделю;
- "сезонный трудящийся" - трудящийся-мигрант, работа которого по своему характеру связана с сезонными условиями и выполняется в течение определенного периода года;
- "работодатель (наниматель)" - юридическое или физическое лицо, которое предоставляет работу трудящимся-мигрантам на условиях и в порядке, предусмотренных законодательством принимающей Стороны;
- "член семьи трудящегося-мигранта" - лицо, состоящее в браке с трудящимся-мигрантом, а также находящиеся на его иждивении дети и другие лица, которые признаются членами семьи в соответствии с законодательством принимающей Стороны;
- "Сторона постоянного проживания" - государство, на территории которого трудящийся-мигрант проживает постоянно и с территории которого въезжает на территорию другой Стороны для осуществления оплачиваемой трудовой деятельности;
- "государство транзита" - государство, через которое трудящийся-мигрант проезжает при следовании на территорию принимающей Стороны или с территории принимающей Стороны на территорию Стороны постоянного проживания;
- "принимающая Сторона" - государство, на территории которого трудящийся-мигрант осуществляет оплачиваемую трудовую деятельность;
- "компетентные органы" - органы государственной власти Сторон, в компетенцию которых входят вопросы, связанные с выполнением настоящей Конвенции;
- "условия труда" - совокупность факторов трудового процесса и производственной среды, в которой осуществляется трудовая деятельность человека, оказывающих влияние на его здоровье и работоспособность в процессе труда, а также установленные в соответствии с законодательством принимающей Стороны продолжительность рабочего времени и времени отдыха, порядок предоставления оплачиваемых отпусков, оплата труда и другие условия труда;
- "охрана труда" - система обеспечения безопасности жизни и здоровья трудящихся-мигрантов в процессе трудовой деятельности, включающая в себя правовые, социально-экономические, организационно-технические, санитарно-гигиенические, лечебно-профилактические, реабилитационные и иные мероприятия и средства, установленные в соответствии с законодательством принимающей Стороны;
- "цикл миграции" - период времени, включающий выезд с территории Стороны постоянного проживания, транзит, въезд на территорию принимающей Стороны, пребывание и осуществление оплачиваемой трудовой деятельности на территории принимающей Стороны, а также возвращение на территорию Стороны постоянного проживания.